

ОТЗЫВ

на автореферат диссертационной работы Сун Цзюньхуа на тему «Комплимент как речевая тактика в китайском и русском языках», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8.—теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Тема исследования Сун Цзюньхуа «Комплимент как речевая тактика в китайском и русском языках» отличается достаточно высокой степенью актуальности, поскольку вопросы сопоставительного исследования речевых тактик в лингвистике являются важными. Данное исследование следует считать востребованным и с точки зрения определения национально-специфических особенностей сравниваемых языковых картин мира.

Следует отметить, что в работе Сун Цзюньхуа впервые в языкознании предпринята попытка полноценного, всестороннего сопоставительного анализа типологии комплиментов в русской и китайской лингвокультурах.

Актуальность темы диссертационной работы обосновывается необходимостью в подробном изучении специфики комплимента, поскольку современная эпоха, информационные технологии, новая система ценностей разрушают прежние стереотипы и правила использования комплиментов и генерируют формирование новых требований к качеству межкультурного коммуникативного процесса.

Научная новизна диссертации существенна, так как в исследуемой теме анализ строится на применении комплексных методов и приёмов, характерных для учёных разных направлений с учётом исторически сложившихся ментальных установок носителей изучаемых языков.

Диссертация имеет логичную и соответствующую поставленным задачам структуру: она состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

В первой главе «Исследование основных аспектов вежливости и речевой коммуникации» рассматриваются взгляды известных российских и

зарубежных учёных на категорию вежливости, а также определению особенностей речевых коммуникаций, речевых приёмов, сути речевых стратегий и речевых тактик и их использования в речевой деятельности. А также диссертантом описываются аспекты внутрикультурной, межличностной и межкультурной вежливости в разрезе типов культур, которые характерны для Китая и России.

В рамках данной главы автором разграничивается комплимент со смежными понятиями, как «лесть» и «похвала».

Во второй главе «Исследование комплимента в китайской и русской коммуникативных культурах» анализируются принципы, цели, функции комплимента в общении, его классификации в китайском и русском языках и правила употребления комплимента в определённых речевых ситуациях, а также проведён его сопоставительный анализ.

Судя по автореферату каждая, глава содержит выводы, в которых резюмируются основные положения и анализ, проведенный в данных главах.

В заключении сформулированы основные результаты и выводы по анализу речевых тактов комплиментов. Сбор новых сведений и данных, осуществленный автором, представляет существенную пользу для исследования настоящей темы.

Актуальность и научная новизна диссертационного исследования не вызывает сомнения, и автореферат диссертации дает полную уверенность в этом: диссертант описал, проанализировал, сопоставил мнения различных ученых относительно теоретической составляющей настоящего исследования, также рассмотрел и изучил многочисленные примеры, позволяющие провести сравнения комплимента в русском и китайском языках в сопоставительном аспекте.

Вместе с тем, в автореферате встречаются некоторые технические ошибки, на которые следует обратить внимание.

Проанализировав автореферат данного диссертационного исследования, можно сказать, что работа Сун Цзюньхуа «Комплимент как

речевая тактика в китайском и русском языках» выполнена на высоком научном уровне и отвечает требованиям ВАК Министерства образования и науки Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям.

Автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Рецензент

К.ф.н. (10.01.08.- Теория литературы.Текстология) (5.9.3. Теория литературы).

доцент кафедры Зарубежной литературы с МПРЯЛ, Кулябского государственного университета имени А.Рудаки

Ашуров Азамат Джумаевич



Подпись –заверяю

Начальник ОК и СЧ КГУ имени А.Рудаки

/ Амиров Ф.



Адрес: 735360, Республика Таджикистан, г.Куляб, ул.Сафарова 16,

E-mail : info@kgu.tj веб-сайт : www.kgu.tj

«30» «08» 2024 г.

Отзыв

на автореферат диссертации Сун Цзюньхуа «Комплимент как речевая тактика в китайском и русском языках» на соискание ученой степени кандидата филологических наук, по специальности 5.9.8. – теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Лингвистические исследования последних десятилетий следуют антропоцентрическому подходу и находятся в поиске новых комплексных единиц. Особый интерес лингвистов сфокусирован на изучении феноменов, суть которых объясняет взаимосвязь языковой картины мира и когнитивных процессов. Основное внимание данной работы сосредоточено на описании речевой тактики «комплимент» в речи китайцев и русских, выявлены национально-специфические особенности, возникающие при их воспроизведении. Повышение значимости эффективной межкультурной коммуникации, позитивно отражающейся на расширении коммуникативного процесса предопределяет актуальность данного исследования.

На основе проанализированного практического материала диссертант описывает национально-специфические характеристики речевой тактики комплимента в китайском коммуникативном поведении на фоне русскоязычного коммуникативного поведения. Комплимент представлен как речевая тактика, реализующая общую функцию - сокращение дистанции между участниками общения. По мнению диссертанта, данная речевая тактика реализует стратегию вежливости. Особенно в условиях межкультурного общения визуализируются способы её проявления, поскольку данная речевая тактика обладает индексом социального национально обусловленного статуса.

В первой главе диссертант исследовал основные аспекты вежливости и речевой коммуникации. Определение вежливости в лингвистике: понятие «лица», позитивной и негативной вежливости, принцип сотрудничества позволило выделить автору лингвистическую (языковую) и нелингвистическую (неязыковую) вежливость. Рассмотрев принцип сотрудничества (или принцип кооперации) П. Грайса, автор отмечает роль и

влияние культурных стереотипов, которые играют важную роль актуализации вежливости и невежливости в разных культурах. В подразделах данной главы проанализирована вежливость в различных коммуникативных культурах внутрикультурная и межкультурная вежливость, а также типы культур (высококонтекстные и низкоконтекстные). Дефиниционный анализ ключевых терминов исследования «речевые коммуникации, речевые стратегии, речевые тактики» позволил диссертанту представить классификации ведущих ученых. Различные аспекты исследования комплимента как речевой тактики позволил определить контрарную природу данного языкового явления, в частности проанализировано соотношение понятий комплимент, похвала, лесть. Практические примеры в автореферате отражают широкий спектр поиска для описания возможных сходств и различий. Правильным является позиция диссертанта в том, что коммуникативные тактики играют роль реализации речевых стратегий: они образуют составляющие диалога (полилога), группируя и чередуя оттенки составляющих коммуникативно-поведенческих компонентов диалога – оценки, радости, печали, сомнения и т.д.

Во второй главе исследованы принципы, цели, функции комплимента в общении, его классификации в китайском и русском языках. Также рассмотрены правила употребления комплимента в определенных речевых ситуациях. Автором описаны антропоцентрические аспекты актуализации комплимента в сопоставляемых языках. Представлена авторская трактовка комплимента как одного из неотъемлемых компонентов коммуникации, которая постоянно совершенствуется, развивается, усложняется, расширяет свои формы существования, функции и средства вербального выражения.

Необходимо отметить отличительные особенности исследования, автор как носитель китайского языка в сопоставительном аспекте проанализировал особенности восприятия вежливости в коммуникативной культуре носителей китайского и русского языка и комплимента как речевой тактики в изучаемых языках, описал общности и национальных специфик комплиментарных речевых формул в китайском и русском языках.

Автореферат содержит все необходимые компоненты, отличается логичностью, в полной мере отражает ход сопоставительного исследования, написан в соответствии с правилами современной научной стилистики, снабжен достаточным количеством практического материала. Полагаем, что цель диссертационного исследования достигнута, развёрнуто представлены все положения, выносимые на защиту. Автором проделана интересная и добросовестная в научном отношении работа, сопоставлен значительный объём практического материала.

Текст автореферата диссертации **Сун Цзюньхуа** на тему «**Комплимент как речевая тактика в китайском и русском языках**» позволяет сделать вывод, что работа соответствует паспорту специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, а его автор, Сун Цзюньхуа, заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

доктор филологических наук,
профессор, заведующий кафедрой
теории перевода
и стилистики Таджикского
государственного педагогического
университета имени С. Айни
10.02.19 Теория языка



Баротзода Файзиддин Камолитдин

тел: +992 (37) 224-13-83
моб: 992 904 30 55 33
E-mail: info@tgpu.tj
г. Душанбе, 734003
проспект Рудаки, 121

Подпись Баротзода Файзиддин
Камолитдин
заверяю:
Начальник управления кадров
Таджикского
государственного педагогического
университета имени С. Айни
29.08.2024г.



Мустафозода Абдукарим

ОТЗЫВ

на автореферат диссертационной работы Сун Цзюньхуа на тему «Комплимент как речевая тактика в китайском и русском языках», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Тема диссертационного исследования аспиранта Сун Цзюньхуа интересна и актуальна, поскольку затрагивает важные аспекты коммуникационной лингвистики и лингвокультурологии в сопоставительном аспекте. Автор рецензируемой работы обосновывает актуальность темы исследования «усиливающимися процессами не только российско-китайского, но и сотрудничества Китая со всеми странами постсоветского пространства, где русский язык активно используется в коммуникативной среде, в том числе, и в Таджикистане, а следовательно, повышением значимости эффективной межкультурной коммуникации, позитивно отражающейся на взаимоотношениях наших народов» (с.3 автореф.), что на наш взгляд, является существенным и своевременным.

Исследование проведено на основе главных положений западных, китайских и российских ученых о сходствах и различиях в типах культур и особенностей менталитета, категории вежливости в целом, включая понятия «лица», лингвистической и нелингвистической вежливости, максим Грайса, а также речевых тактик комплимента в китайской и русской коммуникативных культур с точки зрения введенных понятий. Комплексность и многоаспектность исследования китайской и русской лингвокультур в сопоставительном плане с учетом особенностей коммуникативной ситуации в Таджикистане также свидетельствует о его новизне и актуальности.

Во введении диссертант представляет все необходимые аспекты: обосновывает актуальность и научную новизну исследования, формулирует цели, задачи, теоретическую и практическую значимость, освещает материал и методы исследования, а также положения, выносимые на защиту.

В первой главе **«Исследование основных аспектов вежливости и речевой коммуникации»** и её разделах рассмотрены взгляды западных, китайских и российских ученых на категорию вежливости, а также аспекты внутрикультурной, межличностной и межкультурной вежливости в разрезе типов культур, которые характерны для Китая и России; изучаются взгляды ученых на позитивную и негативную вежливость, понятие «лица», лингвистической и нелингвистической вежливости, принципа сотрудничества и некоторые другие.

Вторая глава **«Исследование комплимента в китайской и русской коммуникативных культурах»** посвящена принципам, целям, функциям комплимента в общении, его классификации в китайском и русском языках и правил употребления комплимента в определённых речевых ситуациях, а также представлен сопоставительный анализ.

Каждая глава снабжается подробными выводами. Заключение также приводится, не в полном виде, но с основными выводами автора, что дает представление о проделанной работе и результатах исследования.

Основные положения диссертации отражены в достаточном количестве статей автора, однако думается, что результаты работы должны быть также представлены и в монографии.

На основании вышеизложенных моментов можно сделать вывод, что диссертационная работа Сун Цзюньхуа, судя по автореферату, является законченной научно-исследовательской работой, в которой решена одна из важнейших задач современной лингвистики.

Также хотелось бы отметить некоторые незначительные недостатки, например, в тексте автореферата наблюдаются некоторые орфографические и технические ошибки, которые, однако, не снижают значимость проведенной исследовательской работы.

Приведенные выше незначительные замечания не снижают научного уровня и практической значимости выполненной работы, соответственно, диссертация, судя по автореферату, соответствует требованиям,

предъявляемым к подобного рода исследованиям, а сам соискатель Сун Цзюньхуа, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Рецензент:

кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры предпринимательского и международного права Таджикского государственного университета права, бизнеса и политики

Давлятова Чинорой Абдуллоевна 
Адрес: Республика Таджикистан 735700, 17 мкр. г.Худжанд тел. (+992) 92-715-30-20
e-mail: chinoroy1971@gmail.com.

“Заверяю”

Начальник отдела кадров и специальных работ ТГУПБП



Бобоев А.Х.

30.08.2024

Отзыв кандидата филологических наук Некушоевой Ш. С. на автореферат кандидатской диссертацию соискателя ученой степени кандидата филологических наук Сун Цзюньхуа на тему "*Комплимент как речевая тактика в китайском и русском языках*" по Специальность 5.9.8 – теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Представленная на защиту кандидатская диссертация соискателя ученой степени Сун Цзюньхуа на тему «Комплимент как речевая тактика в китайском и русском языках» посвящена актуальной проблеме лингвокультурологии – исследованию речевых тактик в межкультурной коммуникации. Автор предпринимает попытку сравнительного анализа комплиментов как универсального средства выражения вежливости и установления межличностных отношений в китайском и русском языках.

Судя по содержанию автореферата, теоретическая и практическая значимость диссертационной работы, которые в основном заключаются в определении специфики комплиментарных высказываний с точки зрения речевого этикета как одного из аспектов рассмотрения категории вежливости и практического применения ее результатов в ряде направлений, является бесспорной в силу формирующихся новых ценностей, разрушающие прежние стереотипы и правила построения и использования комплиментов [см. автореф. – С. 4].

Диссертант для достижения поставленных целей разделил свою диссертационную работу на введение, в котором обоснована актуальность темы, две аналитические главы и заключение, суммирующее полученные результаты.

Исследование комплиментов, которые выступают в качестве объекта исследования рецензируемой диссертационной работы, как речевой тактики представляет несомненный интерес для лингвистики, психолингвистики и межкультурной коммуникации. Диссертантом в работе предпринята попытка системного сравнения комплиментов в двух языках, что позволяет выявить как общие, так и специфические черты. В первой главе диссертационной работы, где исследуются основные теоретические аспекты вежливости и речевой коммуникации по пяти разделам, автором демонстрируется глубокое знание теоретических основ исследования речевых актов, прагматики и межкультурной коммуникации.

С целью демонстрации различительных факторов между комплиментом, лестью и похвалой, в пятом разделе первой главы диссертантом приведены четкие примеры китайского языка с переводом на русский язык. Примеры помогают лучше понять нюансы значений и оттенков, которые могут быть

потеряны при простом словарном переводе. Демонстрация практического применения таких выражений помогает понять как комплименты используются в реальной речи, что делает данное исследование более актуальным и полезным для изучения китайского языка и межкультурной коммуникации [см. автореф. - С. 11-13].

На основе результатов по первой главе диссертационной работы автор констатирует, что вежливость и ее понимание может варьироваться в зависимости от культур, и на основе типов культур и их классификации диссертант определился с тем, что «Китай, Россия, Таджикистан относятся к коллективистской и высококонтекстной культурам, что может обусловить схожие черты в культуре общения» [см. автореф. – С. 14].

Вторая глава диссертации, состоящая из шести разделов, посвящена всестороннему исследованию комплимента в китайском и русском языках. В ней представлены теоретические основы, классификации и практические аспекты использования комплиментов, а также проведен их детальный сравнительный анализ. В данной главе автор проводит углубленный анализ специфических особенностей комплиментов в русском и китайском языках. Выделяются ключевые различия в употреблении комплиментов в различных коммуникативных ситуациях, таких как формальное и неформальное общение, общение с близкими и незнакомыми людьми. Автор не только выделяет основные отличительные черты, но и анализирует причины этих различий, связывая их с культурными, социальными и лингвистическими факторами.

Согласно автореферату в заключении диссертационной работы подводятся итоги всего исследования. Автор обобщает кульминационные моменты своего исследования, описывает полученные результаты, делает выводы и оценивает достигнутые цели.

Диссертация представляет собой серьезное исследование, в котором автор демонстрирует глубокие знания в области лингвистики и межкультурной коммуникации. Однако, для повышения научной новизны и практической значимости работы, рекомендуется более детально проработать теоретическую часть, усовершенствовать структуру изложения результатов и усилить анализ социокультурного контекста.

Автореферат диссертации соответствует всем требованиям, предъявляемым Высшей аттестационной комиссией Российской Федерации. Содержание работы полностью соответствует заявленной специальности. Автореферат даёт представление, что соискателя ученой степени Сун Цюньхуа провел серьёзное, актуальное научное исследование, выполненное на высоком уровне, и заслуживает присвоения ученой степени кандидата

филологических наук по специальности 5.9.8 – теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Кандидат филологических наук, по специальности
10.02.22 - Языки народов зарубежных стран Европы,
Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии
(памирские языки) заместитель директора Института
гуманитарных им. Б. Искандарова НАНТ



Некушоева Ш.С.

Контактные данные:

Адрес: ВМКБ, г. Хорог, ул. У. Холдорова 4

тел.: 93 597 1176

t-mail: nekushoevash@gmail.ru

Подпись Некушоевой Ш.С. – к.филол.наук,
заместителя директора ИГН НАНТ подтверждаю.

Начальник отдела кадров ИГН НАНТ
Абдулнӣз Султонӣз

Адрес: ВМКБ, г. Хорог, ул. У. Холдорова 4
тел.: 93 420 0969



23.08.2024